



PERFIL DE PUESTO

Nombre del Puesto: Traductor Senior	Tipo: Confidencial	Clave: 02UNI09
	Fecha: 25/may/09	

Educación

- Licenciatura en: Traducción (Titulado).
- Otros estudios: maestría, diplomados, talleres y cursos en áreas lingüísticas.

Experiencia

- Mínima de 3 años en empresas desempeñando actividades de traducción, revisión y corrección de estilo.
- Mínima de 2 años en traducción de documentos en el área Médica (Farmacéutica, Hospitales y/o Equipo Médico) y Jurídica (Derecho Mercantil y Corporativo principalmente).
- Será bien valorada la experiencia en traducción de documentos de áreas Industriales y de Tecnología.

Funciones Principales

1. Participar como traductor y revisor en proyectos de traducción.
2. Aplicar las políticas de calidad definidas por la empresa en los proyectos de traducción (terminología, consistencia, manejo adecuado del lenguaje, estilo, etc.).
3. Cumplimiento de las fechas de entrega establecidas.
4. Generación de memorias de traducción y glosarios.

Idiomas y Afiliaciones

- Español (nativo o 100%)
- Inglés (nativo o 100%)
- Al menos dominio en un 90% de otro idioma (francés, alemán, italiano o portugués)
- Deseable afiliaciones a asociaciones o colegios (ATA, OMT, etc)

Otros Conocimientos

- Experiencia de 2 año mínimo en el uso de sistemas CAT (Sistemas de traducción asistida), preferentemente TRADOS.
- Conocimiento intermedio-alto en el uso de programas de computación general (Microsoft Office y Adobe Acrobat principalmente)

Características Personales

- Responsable y dedicado.
- Meticuloso y metódico.
- Capacidad y disposición para trabajar en equipo, tanto de manera presencial como remota.
- Capacidad para trabajar bajo presión y con restricciones de tiempo.
- Proactivo y entusiasta.